

12. Jul. 1830

FACTS

Date:

12. Jul. 1830

Page number:

Dagbog A, side 35 verso – 36 recto

Mentioned people:

Ferdinand Christian Rørbye

Christian Julius Smith

Peter Vilhelm Sünckenberg

Anna Margrethe Sophie Sünckenberg,

f. Ulstrup

Waldemar Nicolai Ulstrup

TRANSCRIPTION

Den 12te

om Morgenen kjørte vi til Bagersvogns Gods men da vi fik en stærk Regn bleve vi nødte til at tage ind i Sigdal Præstegaard hos Præsten Schmidt¹ en vakker gammel Normand, hvor vi besluttede; da vi havde 4½ Miil til Frederikshavn og blodt 1½ til Hjørring at følge med Leutenant Ulstrup² til hans Søster³ der er gift med Doctor Sünckenberg.⁴ Ferdinandt⁵ red tilbage paa Ulstrup's Hest og han kjørte for os til Hjørring hvor vi ankom Kl omtrent 8 da det havde holdt op at regne. Vi bleve her meget vel modtagne af den [overstreget: meget] nette Familie der beboe et [overstreget: net] [smukt] Huus ved Enden af Byen, og jeg besaae Byen og dens Kirker hvoraf her er 3 den største St Catarina, St Hans og St Olai de 2 sidste uden Taarne. Hjørring er i det Heele taget en ret net lille Bye der i Tiden vil komme til at •36 recto• ligne Christiansfeldt, da der bliver plantet Træer langs Gaderne og der endog er et lille Springvand i Midten af Byen. Der findes næsten paa hvert Huus et Par Storkereder og overalt ser man dem flyve om.

¹ Christian Julius Smith.

² Waldemar Nicolai Ulstrup.

³ Anna Margrethe Sophie Sünckenberg, f. Ulstrup.

⁴ Peter Vilhelm Sünckenberg.

⁵ Ferdinand Christian Rørbye, Rørbyes bror.

Gast; sag far en meget velordet og en
lille Brev; der for var en lille Malling.
Der Læstet sig forbaudet en Affære for
en Pædagog da der blev fjeldet for og far
var gæst til Kongen. Den 12. en Morgen
kommer vi til Bayersmøns Gade rundt da
vi sid an for en lille Blev i midten til at
begrave ind: Sygehus forsyndet for Professor
Schmidt og mellem gammel Mønstre, som
vi besøgte; da vi fandt 4½ Mil her ind
haver vi den 12. til Hjørring at følge med
Leutenant Alstrup til far Blev der er
gæst med Søren Lindeberg; Terdemant
vandt til bage som Alstrup's Gæst og far Gæst
for os til Hjørring som en anden til omkring
8 da vi fandt faldet og at rejse. Vi Blev
for meget vel modtaget af den meget vel
kendte der Blev at den 12. til Hjørring
af Lyng, og jeg besøgte Lyng og den 12. til
Hjørring far med 3 den 12. til Hjørring,
Hjørring og 11 Olaf da 12. til Hjørring
Hjørring nu i den 12. til Hjørring nu ved med
lille Lyng der 12. til Hjørring med Lyng til at

Lijer Christensfeldt, de der thienne glants
 twee daag gedronch en der ander acht
 d'lt. bevingend. Welken af Lijer, also fin
 der duffen gaa voort zins sal van Storde
 vader en onselelles meer dan flogen en.
 Den 13^e forbluen in formidatle Wain in
 Hjoirby tot omme Midlay. De nu bageren
 gaa te bageren en den flagen. Den der
 by met nogt lader met den ni fante lagst
 i Gaard, in fante lualader ider de bekefely
 Guden furd now beffzovade. Wogen fane de,
 en kom i god befeldt at den gylt. En met
 Solne hit Frederickshorn. ELW ni fante
 gaa Rime godt Wain en Teltzshorn blen
 faldet bekefely en den fongaan.
 Juv. Den 14^e dily. bafan jiz met Leutenant
 Alftrup tre en Comandant Litaldellet. Haffrand
 en der deri novant. Emethaaren en on fflavin
 idagen aflegt jiz met Leutenant en Riffthe loo
 Lagidier flendt en fane met de lill. toue. Gae
 Teltzshorn get ni ind i Bayen. Aracht en fane
 der beffzovade. Dagen d'lt, nu gaudt Mand. com
 at flagg. furd en in ffor d'bevingend, de